

Home > 5. Épisode d'Hypsipyle.

---

## 5. Épisode d'Hypsipyle.

Ço fu en mai, en cez lons jors  
Que li soleuz rent ses chalors,  
Que fait un tens clér et serein, 2085  
Li oiselet chantent al main.  
En cel termine que l'ost mut,  
Tarja treis meis qu'onques ne plut.  
N'onques terre ne reçut pluée:  
Forment essart et mout essuée; 2090  
En terre vint tal secherece,  
Que tote criature sece.  
Une jornee dure entière  
Qu'en l'ost ne davant ne derière  
Ne truevent Greu ne mont ne val, 2095  
Ou il beivent ne lor cheval.  
Mout esteient destreit li Greu:  
Sovent reclamoent lor deu  
Que lor tramete pluée en terre,  
Car ne sévent ou ève querre. 2100  
Mout les angoisse d'une part  
Li chاوز, de l'autre seiz les art:  
Destrier, roncín et palefrei  
Rerent si angoissos de sei,  
Et li plusor de ceus a pié 2105

Por poi n'erent tot estanchié.  
Greu nel poeient mais sofrir,  
Toz les i covenist morir,  
Quant conseil pristrent li princier  
Qu'il feront la forest cerchier 2110  
Par la contrée d'environ,  
Saveir se trover porreit l'on,  
De nule part que onques fust,  
Rivière ou l'ost s'aresteüst.  
Ço truevent Greu en lor conseil 2115  
Que nel lairont por nul traveil  
Ne por peine ne por destreit,  
Com loign que la rivière seit,  
Qu'il ne cherchent par la contree  
Tant qu'il avront ève trovee. 2120

Quant il orent lor conseil pris,  
A la veie se resont mis.  
Tydeüs chevauche premiers,  
Qui des Greus ert gonfanoniers;  
Avant en vait o sa compaigne. 2125  
Joste le pié d'une montaigne,  
En un val entre merveillos  
Qui mout ert laiz et tenebros:  
D'ambes parz ert li vaus enclos  
De granz forez et de granz bos. 2130  
Capaneüs le siut li cuens  
O tot treize mile des suens.

Davant en vont querre rivière  
Et tote l'ost les siut derière.  
Tant chevauchièrent dès le main 2135  
Greu tot ensemble bos et plain,  
Que onc n'i ot rène tiree  
De si que vint a relevee.  
Ja esteit bien li soleuz bas,  
Et li Greu erent forment las, 2140  
Mout chevauchoent a grant peine,  
Quant aventure les ameine  
A un vergier que mout ert genz,  
Que onc espice ne pimenz  
Que hon peüst trover ne dire 2145  
De cel vergier ne fu a dire.  
Mout esteit bien enclos li jarz  
De forz paliz de totes parz,  
Ne mais que davant a l'entree  
Ot une porte bien ovree, 2150  
Par ou Ligurges sout venir,  
Li reis, por son deduit tenir.  
Dès qu'iluec furent Greu venu,  
Onc ainz n'i ot frein retenu,  
Gardent a val par mé le jart: 2155  
Soz un lorier de l'une part.  
Si virent une dameisèle,  
Que mout esteit gentil et bèle.  
Un enfant tint ensemble o sei,  
Qui fiz esteit Ligurge al rei; 2160

Iluec erent desoz l'ombrail,  
Celé et li fiz a l'amirail.  
Reguarda sei, si vit les rens:  
Por poi que ne perdié le sens.  
Grant poor ot, forment s'esfreie; 2165  
Son enfant prist, si tint sa veie:  
Quant Tydeüs li proz s'eslaisse,  
Sor le col del cheval s'abaisse,  
Par sa manche la prist davant,  
Si li a dit tot en riant: 2170  
«Dameisèle, vos estes prise:  
«Dites mei par vostre franchise,  
«Ne dotez rien, parlez o mei,  
«Si me dites par vostre fei ?  
«Chevalier somes mout destreit ? 2175  
«Se vos savez en nul endreit  
«Par ces forez, n'avant n'arière,  
«Ou nos poisson trover rivière.  
«Por Deu vos pré, ma douce amie,  
«Rendez a ceste gent la vie, 2180  
«Aiez de nos pitié et cure.  
«Destreit somes a desmesure:  
«Por veir vos di treis jors ot hier  
«Que ne burent nostre destrier.  
«De vers Grece tot dreit venomes: 2185  
«Trestuit li plusor de nos homes  
«Sont si destreit et mat et las  
«Ne pueent faire avant un pas.»

La dameisèle ert mout cortoise:

Quant ço oï, forment l'en peise. 2190

Ele respondié al princier:

«Sire, pas celer nel vos quier,

«Tant par est toz cist pais seis

«N'i a fontaine ne mareis

«Que toz ne seit arz ne sechiez. 2195

«Por nos orgueuz, por nos pechiez,

«Nos tramet Deus del ciel en terre

«Mout grant haine et mout grant guerre;

«Et neporquant ço iert damages,

«Se vos et toz vostre barnages 2200

«N'avez aparmaines confort.

«Ne fust cist enfes que jo port,

«Jo vos menasse a une evete,

«Que mout par est et clére et nete:

«C'est la rivière de Langie, 2205

«Que vos rendreit, ço cuit, la vie.

«Ne l'os guerpir, ne sué si ose;

«Mais tant me semblez franche chose

«Ne lairai pas, o muére o vive,

«Que ne vos mein jusqu'à la rive. 2210

«Mais se volez venir o mei,

«Gardez que vos me portez fei.»

A tant i est li reis venuz,

Qui les barons aveit seüz.

Quant il entendié la novèle, 2215

Que mout li sembla bon[e] et bèl[e];

A la meschine dist premier:

«Par ApoUin, que j'ai mout chier,

«Jo vos liverrai tal conduit

«Que bien vos guardera, ço cuit. 2220

«Ou estes vos, Capaneüs,

«Polinicès et Tydeüs?

«Iceste dame vos comant:

«Gardez la mei d'ore en avant.

? Sire,» font il, «bien le feron: 2225

«Ja n'avra mal, que nos puisson.»

Quant la pucèle cel oi.

A merveille s'en esjoï;

A terre assiet l'enfant petit,

D'erbe et de flors li fait un lit; 2230

Del vergier est com ainçais pot,

El chemin entre que bien sot:

«Seignor,» dist ele, «estez arière,

«Jo vos menrai a la rivière.»

Quant fu esloignée del parc 2235

Quatre traitées a un arc,

L'ève lor monstra o son deit.

Quant Tydeüs li proz la veit,

Mout par tu liez: corant et tost

Tramet ses mes arière en l'ost 2240

Et fait crier en quatre sens

Par les eschièles, par les rens:

«Ja mar avront mais desperance:

«Viengent a l'ève senz dotance;

«Qui ore a sei a l'ève voise.» 2245

Lors oïssiez estrange noise:

Par l'ost demeinent grant leece,

Car mout aveient grant tristece.

Cil as chevaus corent premier,

Ne quiérent veie ne sentier; 2250

Nes puet tenir ne bos ne pleie

Qu'el plus espes ne facent veie;

Davant en peignent a eslais,

Et cil a pié en vont après;

Com chascuns puet a son endroit, 2255

Corent a l'ève a grant espleit.

Et des qu'il perçurent la rive,

Nes tenist pue's nus hon qui vive:

Ne quiérent gué n'a val n'a mont,

Ainz se fiérent el plus parfont. 2260

Qui donc veïst chevaus estans

Emplir ces ventres et ces flans:

Tant beivent por la sei ques art,

Vueillent o non, li cuers lor part.

Qui donc veïst iceus a pié, 2265

Qui tot vestu et tot chaucié

Saillent en l'ève jusqu'as cous:

Nes puet tenir sages ne fous

Que el plus parfont gué ne saille,

Car il crement qu'ève lor faille. 2270

Qu'en direie? Tal presse i font

Cil qui vient et cil qui vont  
Tote en perdié l'ève son cors,  
Si corut arière a rebors.

Adrastus, qui sire ert des Greus, 2275

O l'arcevesque Amphiareus,

O les princes et o les dus,

S'en traeient de l'ost en sus,

Quant Tydeüs li proz les meine

A cele que pas n'ert vilaine, 2280

Que por eus s'ert tant traveilliee,

L'ève lor aveit enseigniee.

Adrastus ne fu pas vilains,

Cele araisone premerains:

«Bèle,» fait il, «com avez non? 2285

«Jo vos merci et mi baron,

«Jo vos merci mout hautement.

«Ues avez eü a ma gent:

«Ço m'est avis en mon corage

«Que vos estes de franc lignage.» 2290

Cele respont come afaitiee:

«Sire, jo sué une eissilliee,

«Ysiphile m'apèle l'on.

«Par pechié et par traïson

«Fui de mon regne fors getee, 2295

«De Lemne, l'isle ou jo fui née.

«Une merveille avint en Lemne:

«Tal n'oï mais ne hon ne femne;

«Car les dames, par lor outrage,  
«Porparlérent une grant rage: 2300  
«Par merveilleuse traïson,  
«Ocist chascune son baron;  
«Qui n'ot mari ocist son père,  
«Fil o nevo, cosin o frère.  
«De la vile ert mis père reis, 2305  
«Ma mère ert morte un poi ainçais:  
«Idonc n'aveit mie d'espose,  
«Et j'esteie assez juefne tose.  
«Ne poi aveir en mon corage  
«Que je feïsse ital outrage, 2310  
«Por rien que me seûssent dire,  
«Que mon père vousisse ocire.  
«La nuét, quant toz li ségles dort,  
«Furent tuit cil de Lemne mort.  
«O lor couteaus que eles tindrent, 2315  
«Dreit al palais mon père vindrent;  
«Par la fenestre de la sale,  
«Poiérent sus o une eschale;  
«Nes puet tenir ferrouz ne serre,  
«En la chambre le vont requerre; 2320  
«O lor couteaus qu'erent tranchant  
«Le rei ocistrent en dormant.  
«Grant poor oi, nés voil atendre:  
«Bien sai, se me peïssent prendre,  
«De cent vies n'en portasse une. 2325  
«Fuiant m'en tornai a la lune:

«Onc ne finai dous jorz entiers,  
«Que par chemins, que par sentiers.  
«A un seignor m'en sué venue,  
«A grant honor m'a receüe: 2330  
«De ceste terre est reis et sire,  
«Ne sai s'onques l'oïstes dire.  
«Un sol fil a de sa moillier:  
«Celui li quart, qu'il a mout chier.  
«Onc plus bel ne forma nature.» 2335

Or oez quai mesaventure  
Li est venue en mout poi d'ore.  
Endementiers qu'ele demore,  
Une serpent de maie part  
Eissi del bos, si entre el jart. 2340  
Par les narilles giéte fors  
Et fou et flambe de son cors:  
N'encontre rien que trestot n'arde.  
L'enfant trueve tot sol senz garde:  
Sifle, si met fors l'aguillon, 2345  
Que ele ot lonc come un baston;  
Si point l'enfant soz la mamèle,  
Le cuer li trait de soz l'aissèle,  
Par mé la plaie en but le sanc.  
Li enfes al cors bel et blanc 2350  
Tot ennercist, gient, crie et brait;  
Li cors muert et l'anme s'en vait:  
Et la serpent emprès esteit,  
Dejoste l'enfant se dormeit.

Celé qui ert loign del vergié 2355  
Oï les criz, si quiert congié;  
Come ainceis pot de l'ost départ, ?  
Ne pot chaleir, car trop vint tart, ?  
Come ele ainz pot est retorne[e],  
Mais mout fu fort la destine[e]. 2360  
Quant ele vint iluec tot dreit,  
La serpent vit que se dormeit,  
Que aveit ocis son enfant:  
Iluec esteit lonc lui gisant.  
Poor ot de la serpent grant: 2365  
Arière s'en torna fuiant,  
Et regretot son enfant fort,  
Que li deables li ot mort:  
«A! beaus enfes, bèle coior,  
«Com mar vos laissai hué cest jor! 2370  
«Morz en estes, beaus douz amis:  
«Ne remaindrai en cest(e) pais.  
«Ahi! lasse, maleüree,  
«Come ore estes deshonere[e]  
«Morir m'estovra veirement, 2375  
«Ne vivrai mie longement.»  
El(e) s'escrïe en haut, la chaitive,  
Si que cil l'oent de la rive.  
Capaneüs entent les criz,  
Si s'escrïa: «Mal sué bailliz; 2380  
«Jo oi crier la dameisèle:

«Saveir m'estuet cest[e] novèle,

«Qui cil est qui l'a envaïe;

«Certes n'en portera la vie.»

Come il ainz po(e)t vint cele part, 2385

Et en sa main tint un grant dart.

Cele trova eschevele[e]:

Bien resemblot femme desvee.

Il li demande: «Bèle amie,

«Qui fa ço fait? Nel ceile mie. 2390

«Saches que je t'en vengerai

«Et o cest espié l'ocirai,

«Et sil ferai passer al port

«Ou passent tuit cil qui sont mort;

«Saches tu bien que hué cest jor 2395

«Par mé enfer prendra son tor.»

Cele l'entent, si l'esguarda

Et pues après si l'araisna:

«Sire, por quei le vos dirai?

«Car par vos aïe n'avrai. 2400

? Di le mei, bèle, par ta fei(e),

«Et se jo pues, vengerai tei.»

La pucèle li dist a tant:

«Sire, j'ai perdu mon enfant.

? Bèle, coment l'avez perdu? 2405

? Sire, une serpent l'a tolu.

? Serpent? ? Veire, sire, par fei;

«Ja la vos monsterrai al dei:

«Elle est graindre d'un olifant,

«Iluec se gést joste l'enfant.» 2410

Capaneüs vait cele part,

En sa ma(t)in destre tint son dart;

Si come il vint irieement,

Lança, si feri la serpent.

Li darz encontre mont resort: 2415

Par icele arme n'avra mort.

Tydeüs i vint apoignant;

Lance, fiert la el péz davant:

Onc la serpent ne se guenchi,

Car li espiez en resorti. 2420

Polinicès cil i lanç(e)a:

Li fers resorti, nel plaia.

Tuit i lancent fer et acier:

Onc la pal ne porront percier.

Capaneüs plus l'empresa: 2425

La serpent a lui s'eslança;

Mais [s']il a failli al vassal,

Ne meschoisi pas le cheval;

Plus tost li ot le col trenchié

Que uns rasors un peil deugié. 2430

Capaneüs s'a mout irié:

Un juevne chaisne a arrachié,:

Aguisié l'a devers le gros;

Lance et fiert la par mé le dos;

D'outre en outre le li passa, 2435

Que dous pleins piez en terre entra.

La serpent se tint [por] ferue,  
Que del pal fu par mé cosue:  
Environ le pal s'est Iacie[e];  
Li Gr(i)eu, come gent esragie[e], 2440  
Tot entor l'ont avirone[e],  
Tant i fiérent que l'ont tue[e].  
Mout furent lié icele gent,  
Quant orent tué la serpent:  
As herberges s'en retornérent 2445  
Et grant leece demenérent,  
Pues joérent, segont lor estre,  
A plusors jous, a la palestre.

Mais cele que ot Tenfant mort  
Ne po(e)t onques ave[i]r de(s)port, 2450  
Et vint corant tot dreit soz l'arbre:  
L'enfant trova plus freit que marbre.  
Il esteit morz, ja aveit pose:  
«Deus!» fait ele, «com faite chose,  
«Quant mis enfes est si pasmez!» 2455  
A mont le drece vers son péz,  
Plus le baise de trente feiz:  
Ne li vaut rien, car toz est freiz.  
Ses mains par tot le cors li meine:  
Quant n'i sent ne fun ne aleine, 2460  
Desor l'enfant dous feiz se pasme.  
Quant el revint, forment se blasme:  
«Deus!» fait ele, «com mar fui nee!

«A com grant honte sué livree!

«Por qu'eschapai de Lemne vive, 2465

«Quant ci morrai come chaitive?

«Ço sai jo bien, morir m'estuet:

«Nule rien guarir ne m'en puet.

«Mout sué livree a grant eissil,

«Quant le rei ai tolu son fil: 2470

«La meie mort serra tant dure

«One ne fu mort de sa mesure.

«Et si jo muer, n'iert pas a tort,

«Quant jo mon dameisel ai mort:

«Par mei a il perdu la vie, 2475

«Quant jol laissai senz compaignie.

«Quant li reis savra cest damage,

«Grant merveille iert s'il ne s'esrage.»

La dameisèle plus ne dist:

Del jart s'en est, l'enfant guerpist 2480

Et cort come femne esragiee

A l'ève, ou l'ost aveit laissiee.

Sovent plorot, grant duel faiseit:

Al rei de Grèce en vait tot dreit.

Cil li a dit: «Qu'avez, amie? 2485

? Sire, jo sué mout mal baillie.

«En cest jardin, ici desus,

«Ert sous remés Archemorus,

«Mis dameiseaus, li fiz le rei:

«Trové l'ai mort, ço peise mei. 2490

«Ne sué tant ose ne hardie

«Que auge al rei et si li die:

«Il m'ocirreit, jol sai de fi,

«Quant jo l'aveie sol guerpi.

«La reïne par est tant fiére, 2495

«Pues qu'el verra son fil en biére

«Qu'ele amot plus que nule rien,

«El m'ocirra, ço sai jo bien.»

La dameisèle a tant se tot,

Et Tydeüs, qui l'escotot, 2500

Tal pitié ot en son corage

Par poi de duel que vis n'esrage:

«Sire,» fait il, «a moi entent.

«Par tei et par la toe gent

«Li est venuz cist granz damages: 2505

«Bien est que tu et tis barnages

«Raiez por li travail et peine.

«Pren la pucèle, al rei la meine;

«Nos iron tuit ensemble o tei.

«Mon escient, si com jo crei, 2510

«Ja n'iert li reis tant fel ne fiers,

«Se tu por lei pardon requiers,

«Ne la reïne n'iert tant fiére,

«Que il n'en oent ta preière.»

Adrastus cel conseil otreie; 2515

Somont sa gent, si tint sa veie,

Et cil de l'ost s'esmuevent tuit:

Donc oïssiez estrange bruit.

Vers la cité en vont tot dreit,  
Ou Ligurges li reis esteit: 2520  
Defors les murs, une traitiee,  
Est tote l'ost es plains logiee.  
Adrastus lait defors sa gent,  
Vers la cité vait mornement;  
O sei meine princes et dus 2525  
Dès qu'a quarante, et neient plus.  
Li reis Ligurges ert montez,  
Ensemble o lui de ses privez:  
Contre Adrastus aler voleit,  
Quant en la porte entrer le veit. 2530  
Il point vers lui, mout fu joios:  
«Sire,» fait il, «bien vengiez vos!  
«Mout par sué liez et retenuz,  
«Quant vos estes a mei venuz;  
«Del remuer iert il neienz, 2535  
«Ainz vos herbergereiz çaenz.  
«Mandez a vos chalez demeines,  
«A vos princes, a vos chadaines,  
«Çaenz prengent herbergerie,  
«Tant que la vile seit emplie; 2540  
«Li autre facent la fors prendre  
«Herbergerie et lor très tendre;  
«Par lot augent prendre vitaille:  
«Troveront en assez senz faille.»  
Adrastus l'ot: mout l'en mercie 2545  
Et de lui servir se covie.

«Sire,» fait il, «ci a gent don,  
«Quant vos me metez a bandon,  
«Vers mei et vers la meie gent,  
«Vostre cité tot en present. 2550  
«Or vos pré jo et vos somoign,  
«Se onc de mei eüistes soign,  
«Se onc de rien m'eüistes chier,  
«Donez mei un don que vos quier.»

Ligurges s'em broncha vers terre 2555

Et dist: «Ja n'en voil conseil querre  
«Que me quergie chose tant chiére,  
«S'aveir la pues, que nel vos quiére,  
«Ne mais que tant en met defors  
«Mon fil et ma femne et mon cors.» 2560

Ja erent sus très qu'ai palais,  
Quant uns mes vint tot a eslais,  
Qui le rei nonce le péril.  
Qu'il aveit mort trové son fil,  
Qu'une serpent l'aveit ocis 2565  
En son jardin, ou il ert mis.  
Quant li reis sot que ço ert veirs,  
Mua color, si devint neirs;  
De ço qu'il ot mout s'esbahi,  
Par un poi que il ne chaî: 2570  
«E! Deus,» fait il, «tant sué iriez,  
«Ja mais nul jor ne serrai liez,  
«Seit a présent o seit a loinz,

«Jusque j'aie mort o mes poinz

«Cele que m'a toleit mon fil, 2575

«Qui resembloit la flor d'avril.»

La reïne s'esteit levee:

Dormi aveit cele vespree.

Bien ert vestue estreit son cors;

Isnèlement s'en eissi fors: 2580

Por la noise qu'ert en la sale,

Descolorée fu et pale.

Quant la novèle parentent,

Pasmee chiet el pavement:

Mout fait grant duel, forment li griève. 2585

A terre chiet: quant s'en relieve,

Ses paumes bat, grant duel demeine;

De grant dolor fu lasse et pleine.

Tuit cil qui a la noise acorent,

Quant la novèle oent, en plorent. 2590

Li reis Ligurges fu mout sages:

Por ço qu'iluec ert li barnages,

Ne puet muer ne se confort.

Il comande qu'on li aport

Son fil, qui ert morz el vergié. 2595

Cent en i corent tuit a pié,

Le fil le rei ont aporté:

De lui font duel desmesuré.

Quant li reis vit son fil en bière:

«E! Deus,» fait il, a par qual manière 2600

«Est morz mis fiz qu'amoe tant?

«N'avrai mais joie a mon vivant.»

De l'autre part fu la reïne,

Que pas ne cesse ne ne fine

Et se débat forment et crie; 2605

Mout semblot bien femne marrie:

«E! petiz enfes, tendre boche,

«Por vos granz dueus al cuer me toche:

«Mout est mis cuers de fort nature,

«Bien sai de fi que trop sué dure, 2610

«Quant davant mei vei tal damage,

«Que ne me prent forsen o rage.»

Lors s'escrie forment et brait,

Li reis de sor le cors la trait;

Entre les mains le rei se pasme. 2615

Li reis la chose mout et blasme:

«Dame,» fait il, «grant tort avez,

«Que tal duel faites: bien savez

«Que por plorer ne por duel faire

«Nel poez pas de mort retraire.» 2620

A grant dolor et a granz criz

Fu li enfes enseveliz:

Encosu l'ont en un chier paile,

Qui fu apotez de Thessaile;

Un sarcueu font de marbre querre, 2625

Dedenz ont mis le cors en terre.

Desor le gentil dameisel

Firent un merveillos tombel:

Onques senz or et senz argent

Ne vit nus bon, ço cuit, plus gent. 2630

Li reis de Grèce li corteis,

Qui ne vueut estre en lonc sospeis,

De mout grant bien se porpensa,

Que la pucèle acordera.

Un son privé a sei apèle, 2635

Que tost en aut por la pucèle;

Et cil en vait, si li ameine.

La ou la sale ert tote pleine

Vient cele al rei, merci li crie,

As piez li chiet, mout s'umelie. 2640

Adrastus et toz sis barnages

Por lei vuelent faire homenages.

Que vos direie? Tant ont fait,

Que par preière, que par plait,

Que tot li pardona sis sire 2645

Son maulalent et sa grant ire.

Mien escient, jusqu'al tierz jor

Orent li Greu iluec sojour;

mout erent tuit en l'ost haitié

Cil a cheval et cil a pie, 2650

Quant uns mes vint davant le rei,

Qui li nonça par grant desrei:

«Adrastus, gentiz reis et larges,

«Por quel demores et t'atarges?

«Cil de Thèbes sont fors eissu: 2655

«Bien sont seissante mile escu;

«Vers tei chevauchent par grant ire

«Por les passages contredire.»

Li reis, quant la parole oï,

Forment li plot, si s'esjoï: 2660

Bien sét, si veirs est ço qu'il dit,

Cil de Tbèbes sont desconfit.

Par les princes le fait saveir:

Qui donc veïst l'ost esmoveir?

Ces buisines, cil graislir sonent; 2665

Ces granz valees en resonent;

Une grant liue tot de front

Durent li renc qui davant vont.

Dès pués qu'il vinrent en lor guerre,

A martire metent la terre, 2670

Car, pues que entre la gent fière

En la terre que est pleniére,

Par le país s'espandent tuit,

Vitaille prenent senz conduit;

Ardent les bors, les preies prenent 2675

Et prisoniers mout chier raement.

Mais, qui que preit ne qui que arde,

Tydeüs fait davant l'anguarde;

Li eissilliez Polinicès

Le cheval point et broche après. 2680

**Episode de Montflor.**

Greu descendirent en un val,  
Soz un chastel pristrent ostal:  
Li chasteaus sist en la montaigne,  
La tor en est haute et sotaigne;  
Etioclès si tot fermé, 2685  
Seignor l'en ont tuit reclamé.  
El chastel ot mil chevaliers,  
Li reis les aveit forment chiers:  
Conestable ont Meleagès,  
Qui fu parenz le rei moul près; 2690  
El baille esteient li borgeis.  
Li chasteaus ert toz nouveaux freis,  
De totes parz ert en pendant:  
Polinicès i vint errant.  
O lui fu li reis Adrastus, 2695  
Ypomedon et Tydeüs.  
Cil dedenz les virent venir,  
Nes voudrent pas o eus cueillir:  
Le pont tornérent o chaeines.  
Lor genz furent totes certaines 2700  
Del defendre, s'est quis assaille.  
Les murs porprenent a bataille.  
Polinicès dist en riant:  
«Di, va,» fait il, «venez avant:  
«Dites, cui est ceste maison, 2705  
«Qui est li sire et come a non?  
Premiers parla Meleagès,

Qui fu cosins Ethioclès:

«Sire,» fait il, «que volez vos?

«De nostre seignor et de nos 2710

«Vos respondrai en paiz senz ire:

«Etioclès a non mis sire,

«Valflorie a non ceste honor

«Et cist chasteaus a non Monflor;

«Et jo ai non Meleagès, 2715

«Si sué cosins Etioclès;

«De cest chastei sué conestables:

«Verte vos di senz nules fables.

«Or me dites, nel me celez,

«Qui vos estes et ou alez, 2720

«Car mout avez bèles compaignes,

«Bien ont porprises les montaignes:

«Assez i vei beaus chevaliers,

«Beaus dameiseaus et beaus destriers,

«Escuz a or bien peinz a flors 2725

«Et enseignes de mil colors,

«Et verz heaumes et blans haubers,

«Lances nueves o trenchanz fers.

«Mais ço tiegn jo a grant folie,

«Que vos entrez en Valflorie: 2780

«Se porprenez avant les hors,

«N'en ireiz mais senz granz dolors.»

Donc respondié Polinicès;

«Se tu as non Meleagès,

«Bien me deis rendre la maison, 2735

«Quant jo l'avrai jehi mon non.  
«Jo te tiegn a cosin germain,  
«Et si iés tu fiz de m'antain;  
«Edipodès ot non mis pére,  
«Et Ethioclès est mis frère. 2740  
«Il a son an tenu la terre,  
«Aillors s'en deit aler conquerre;  
«Jo viegn mon an tenir l'onor,  
«Si me deis bien rendre Monflor.  
«Se le me renz en paiz senz guerre, 2745  
«Tote te dorrai ceste terre;  
«Autresi as tu poi d'onor:  
«Seignor te ferai de Monflor.  
«Se ne te vueus par amor rendre  
«Et te puésse par force prendre, 2750  
«Par toz les deus que nos creon  
«Et par la lei que nos tenon,  
«Ja n'i avra guardé parage  
«Ne amistié ne cosinage,  
«Que ne vos penge toz as portes 2755  
«A laz corsoirs et a reortes.  
? Sire,» ço dist Meleagès,  
«Se le faites, n'en poon mais.  
«J'irai a ces barons parler,  
«Saveir, enquerre et demander 2760  
«S'il vos voudront rendre Monflor  
«Et vos reconoistre a seignor.»

Sus el palaiz arriére torne.

Tuit li baron esteient morne:

«Seignor,» fait il, «quai la feron? 2765

«Cist est dreiz heirs, bien le savon;

«De l'onor est autresi près,

«Par dreit, come est Etioclès:

«Il a son an tenu la terre,

«Aillors s'en deit aler conquerre; 2770

«Cist vient son an tenir l'onor,

«Et si vos prée par amor

«Que vos senz ire et senz destrece

«Li rendez ceste forterece,

«Car ço est de dreit natural. 2775

«Rendon la lui, jo n'en sai al.»

Huges parla de Valplenier,

Qui se dreça del renc premier:

«Meleagès, mout iés vilains,

«N'iés pas de hardement certains: 2780

«Malement vueus tu fei mentir

«Et ton seignor a tort traïr,

«Qui te vueus rendre a un vassal

«Et laissier nostre natural.»

Donc li respont Meleagès: 2785

«Vassaus,» fait il, «nel dites mais:

«Ço sué jo prest a desraisnier,

«Toz adobez sor mon destrier,

«Vers le vostre cors solement

«Que vos dites faus jugement. 2790

«Tenir Devon cest joveignor  
«A nostre natural seignor;  
«S'il entre en paiz en ceste terre,  
«Nus hon ne li deit faire guerre:  
«Et si li jurèrent li per, 2795  
«Et jo i fui al porparler;  
«Vos li jurastes as premiers,  
«Come uns des autres chevaliers;  
«Si li mentez la vostre fei  
«Come traître, que jol vei. 2800  
«Se de ço vos osez defendre,  
«Alez en tost vos armes prendre,  
«Et jo me combatrai por mei,  
«Por mon seignor et por ma fei:  
«Se jo pues vostre cors conquerre, 2805  
«Qui li volez tolir sa terre,  
«Si li deit on rendre Monflor,  
«Et lui reconoistre a seignor.»  
La cort s'estuet morne et secreie;  
Nus nel viée, nus ne Totreie, 2810  
Ne nus nel tout, ne nus nel donc,  
Ne cil vers lui ne s'abandone.  
Ne ne vuet pas eissir al plain:  
En la tor se vuet tenir sain.  
Uns chevaliers de Bonivent 2815  
En parla mout raisnablement:  
«Seignor,» fait il, «entendez mei.  
«Nos somes tuit home le rei;

«Vers lui somes en sairement,  
«Et jol jurai premièrement: 2820  
«Ne m'en vueii mie parjurer,  
«Ne a autre sa tor livrer.  
«Ore aut cist en paiz a son frère,  
«O lui parout et o sa mère:  
«S'il li laisse son an l'onor, 2825  
«Nos li rendron sempres Monflor;  
«Se il remaint en cest pais,  
«Ja n'i iert pues nus estais;  
«Nos li rendron a mout grant joie,  
«Nostre défense iert mais mout poie. 2830  
«Ainceis ne li rendron nos mie,  
«Car ço semblereit coardie.»  
Tuit s'escrièrent par la tor,  
Cest conseil tiénent a meillor.

Li baron sont venu as estres, 2835  
Si ont fait ouvrir les fenestres;  
Par les entailles de la tor  
Getèrent fors lor chiés al jor.  
Premiers parla Meleagès,  
Si apela Polinicès: 2840  
«Sire,» fait il, «entendez mei.  
«Cist baron sont home le rei:  
«Ne vuelent faire de Monflor  
«Chose que tort a deshonor,  
«Ne ne vuelent mon conseil creire, 2845

«Ne vostre cors ça enz receivre.

«Se vos volez, jo remandrai,

«Et se vos plaist, jo m'en irai.»

Dist Achillor: «Sire vassal,

«Si m'aït Deus, n'en puet estre al: 2850

«Ja le pié ça enz ne metreiz,

«Ne par force n'i enterreiz.

«Ça enz a grant chevalerie

«Des nobles barons de Surie,

«Et si avon assez vitaille, 2855

«N'avon poor qu'ele nos faille:

«Se seïez quatorze meis,

«N'en mangerions nos tardeis.

«Assez avon bon vin et cler.

«Ne nos poez de rien grever; 2860

«Remuez vos de ceste place,

«Petit cremon vostre menace.

«A vostre frère le gaignor

«Laissez en paiz tenir l'onor;

«Tornez vos en arrière en Grece, 2865

«Si conquerez ceus de Venece,

«Qui vos guastent vostre contrée:

«Petit preson vostre posnee.»

Polinicès fu soz un arbre,

Et descendié desor un marbre; 2870

O lui fu li reis Adrastus,

Ypomedon et Tydeüs:

«Seignor,» fait il, «veez qual tor!

«Ne crent assaut de nul seignor,

«Ne crent ne traire ne lancier, 2875

«N'engenz n'i vaut un sol denier;

«La tor ne crent nule perrière

«Ne nul chaable qui la fière.

«Taus chevaliers a en Monflor,

«Qui n'essaucent guaires m'onor: 2880

«Conseilliez mei que jo ferai

«Et cornent jo me contendrai.

«Laisson Monflor, alon avant,

«A vis deables le comant.

? En meie fei,» fait Tydeüs, 2885

«Malement conquerron nos plus.

«Mout avez dit que maus coarz

«Et que maus bric et que musarz,

«Et si vos deit on bien choser,

«Car folement savez parler. 2890

«Ne devez pas laisser Monflor,

«Qui est el chief de vostre honor,

«Jusqu'en aiez les murs fonduz

«Et les pilers toz abatuz:

«Mal conquerron nos l'autre terre, 2895

«Ou nos troveron fière guerre,

«Se ne prenon ceste busnache

«Ainceis qu'Etioclès le sache.»

Dist Adrastus li gentiz reis:

«Tydeüs, mout par iéscorteis; 2900

«Mieuz deis porter corone d'or  
«Que danz Nabugodonor.  
«Or sachent bien cil de Monflor  
«Qu'elchastel lor ferai poor;  
«Jo lor ferai a fou grezeis 2905  
«Ardeir les maisons as borgeis,  
«Les forz murs fondre et trebuchier,  
«L'orgueil des barons abaissier.»

Ne vos en quier plus alongier:  
Polinicès monte ei destrier. 2910  
Li banier vont criant par l'ost  
Que se herbergent et cel tost:  
La veïssiez tanz hostaus prendre,  
Tanz riches très as barons tendre;  
Li tréf porprènent les montaignes 2915  
Et environ totes les plaines.  
Le tréf al duc de Calidone  
Tent ses seneschaus Garsidone:  
Fiz fu d'un conte natural,  
Si l'apèlent le seneschal. 2920  
Davant la porte del danjon  
Tendent al rei son paveillon.  
Toz fu de pailles de colors,  
Tailliez a bestes et a flors;  
Bien i sont peintes les estores, 2925  
Les vieilles leis et les memores,  
Et les justices et li plait,

Li jugement et li forfait,  
Et les montaignes et li val,  
Et les caroles et li bal; 2930  
Les pucèles et lor ami,  
Et les dames et lor mari.  
Les larges prees, les rivières  
Et les bestes de mil manières;  
Li ostor et li esprevier, 2935  
Li palefrei et li destrier,  
Et li vieil home et li chanu,  
Et li chauf et li chevelu,  
Et les selves et les forez,  
Li embuschement des aguaiz, 2940  
Li cembel et les envaïes  
Que danzel font por lor amies,  
Et li chastel et les citez,  
Les fortereces, les fertez.  
De totes autres créatures 2945  
Sont el tréf peintes les natures.  
Li aigles d'or est a neel,  
Qui est assis sor le pomel:  
Onques nus hon ne vit tant cler,  
Vilains ne l'ose regarder; 2950  
Li reis David ne Salomon  
N'ot tal aigle en son paveillon.  
Tant i ot pierres naturaues,  
Tant calcedones, tant esmaus,  
Tant escharboncles cler ardanz, 2955

Tant jagonces cler reluisanz!  
Dès que soleuz ne venz le toche,  
Fou ardant giéte par la boche.  
Environ ot cent trés et plus,  
Qui sont as contes et as dus, 2960  
Qui le rei servent par amor,  
Et chascuns lient de lui s'onor.

Davant la porte sist li reis  
Et li barnages des Grezeis.  
Lor armes prènent li baron, 2965  
Assaillir vont; et li geudon,  
Qui l'assaut orent comencié,  
Maint dart trenchant i ont Lancié:  
Lancent et traient par orgueil,  
Nus bon n'i puet descouvrir l'ueil. 2970  
Polinicès assaut derière,  
Compaignie ot hardie et fière:  
Il sont vint mile dameisel  
Proz et corteis et assez bel.  
Cil assaillent hardiement 2975  
De si qu'as murs comunement;  
Chascuns i fiert de son piqueis,  
Mais ço ne lor valut un peis.  
Cil se défendent fort dei mur:  
As vos Tassant plénier et dur. 2980  
Tydeüs sist en la montaigne:  
Mout ot grant gent fière et grifaigne

Des chevaliers de Calidone,  
Qui bien assaillent senz essone  
Et o treis cenz arbalestiers 2985  
Et plus de quatre mile archiers  
Traient saietes et quarreaus.  
As murs ala des dameiseaus  
Que Tydeüs ot adobez  
Et de novèlement armez: 2990  
Trenchanz ciseaux ont et forz pis,  
Mais li mur sont de marbre bis,  
Qu'il n'en pueent point esgruner;  
Ne eus n'i leüst pas converser,  
Car cil lor giétent granz chaillous, 2995  
Qui del defendre nes font fous.  
Ypomedon fu en un val:  
En l'ost n'aveit meillor vassal;  
Et ot cinquante chevaliers,  
Proz et hardiz et bons guerriers. 3000  
Jusqu'as terriers les envaissent.  
En trente lous les murs fieblissent;  
Set cenz quarreaus en ont fonduz,  
Qu'il ont des pilers abatuz:  
S'auques les i leüst ester, 3005  
Ja feïssent le mur verser.  
Mais cil dedenz les aperceivent,  
Qui les ocient et deceivent;  
Eve boillant giétent a tas,  
Trente barons lor i ont ars. 3010

Icil a fait Passaut laissier,  
Si tornérent al herbergier;  
La nuét jurent et reposérent  
Jusqu'al matin que il levérent.

Tydeüs est matin levez. 3015  
Ses engineors a mandez,  
Et sis préee des engenz faire  
Et le mairrien del bos atraire;  
Si lor fait faire dous perrières  
Forz et getanz et bien legières: 3020  
Ainz que venist a l'avesprer,  
Sont totes prestes de geter.  
Une tor ot desus la porte,  
Mout ert bèle, mais n'ert pas forte:  
Geter i font les dous perrières 3025  
Chaillos cornuz et grosses pierres;  
Les panz en ont fraiz et rompuz  
Et les pilers a val fonduz.  
Dedenz aveit dez chevaliers,  
Ço m'est avis, et vint archiers, 3030  
Qui tuit furent mort et tué  
Et contre terre acraventé:  
Grant duel en ont cil de Monflor,  
Forment maudient lor seignor.  
Bien les assailent li reial, 3035  
Qui sont lor anemi mortal;  
Lancié lor ont le fou grezeis;

Ardent les maisons as borgeis;  
N'i remaint voute ne celier,  
Sale perrine ne mostier. 3040  
La flame entra par les fenestres:  
Cil s'en fuient qui sont as estres.  
Grant cholor ont el maistre estage:  
N'i a baron de tal corage  
Que ne frémissie de poor; 3045  
Forment maudient lor seignor,  
Quant il ne lor i vient aidier,  
Car il le sét dès avant hier.  
En la tor cornent la menee,  
Mout par est lor gent esfreee: 3050  
Li reis les fait mout aprochier,  
Les eschales as murs drecier.  
Cil dedenz ne se vuelent rendre,  
Forment se peinent del defendre:  
Lancent espiez set cenx et plus, 3055  
Que cil ne puéssent monter sus.  
Li fous remaint. Quant vint al seir,  
Que virent l'air teniécle et neir,  
Reial cornérent la retraite:  
Mout ont bone jornee faite; 3060  
As herberges est l'ost tornee,  
Mout furent lié celé vespree;  
Davant le maistre tréf reial,  
La descendirent li vassal.

Davant la tente al rei de Grèce 3065

Ot quatre contes de Venece;

A une part traient le rei:

«Sire,» font il, «ja par desrei

«Ne par traire ne par lancier

«Ne porreiz ceste tor baillier; 3070

«Mais nos somes sage de guerre,

«Si savon bien chastel conquerre;

«Se vos creez nostre corage,

«Nos somes tant veisié et sage

«Que demain vos rendron Monflor 3075

«Et toz ceus qui sont en la tor.»

Ço dist li reis: «Et vos coment?

«Mout vos dorrai or et argent,

«A bandon vos met mon tensor,

«Tot mon argent et tot mon or. 3080

«Se me poez le chastel prendre

«Et les chevaliers dedenz rendre,

«Jo vos otrei ma druerie,

«Et vos dorrai plus manantie

«Que cuers d'ome ne puet penser, 3085

«Ne boche ne savreit nomer.

? Sire,» font il, «or vos sofrez,

«Si vos diron que vos ferez.

«Bailliez a dant Polinicès

«Cinc cenz chevaliers et nen mais; 3090

«Cil s'embuscheront a la lune

«A val soz celé roche brune.

«Quant li baron seront es vaus,  
«Si descendront de lor chevaus;  
«Desoz les oliviers foilluz 3095  
«S'apoieront sor lor escuz,  
«Et tendront iluec li vassal  
«Chascuns par le frein son cheval.  
«En terre fichent lor espiez:  
«Demain les fera Deus toz liez. 3100  
«Mil chevaliers bons par nature,  
«Sages de sens et de mesure,  
«Ceus baillereiz a Tydea:  
«Dreit vers Thèbes les conduira.  
«A dous granz liues de Monflor, 3105  
«La descendront en Valcolor;  
«Es ombres, soz les oliviers,  
«Embuschera ses chevaliers.  
«Al fin del jor, tot par egal,  
«Eistront del bos, sordront del val; 3110  
«De vers Thèbes par mé les plaines  
«Vendront rengiees les compaignes;  
«O eus avront porté mil corz,  
«Qu'il soneront par granz esforz:  
«Lors cuideront cil de Monflor 3115  
«Que tuit icil seient des lor.  
«Poignant viengent vers ceus defors,  
«Les gonfanons aient destors:  
«Dreit a cest host prendront un poindre  
«Et nos demanderont a joindre; 3120

«Vos les verreiz vers vos venir,  
«Semblant lor faites de fuir;  
«Mout tost montez sor voz chevaux  
«O la force de voz vassaus,  
«Et fuiez a desconfiture 3125  
«Par mé ces chans grant aleüre.  
«Ci laisserez les trés tenduz.  
«Li chevalier o les escuz  
«Derier facent la riére garde:  
«N'i muevent ja trossel ne farde; 3130  
«Ci laisserez les chevaux gras,  
«L'or et l'argent et les bons dras,  
«Trés et tentes de mil manières  
«Totes soles par ces jonchières,  
«Et granz aveirs de mainte guise. 3135  
«Cil del chastel par coveitise  
«Saudront fors por prendre la preie,  
«Que il verront par ceste herbeie;  
«La povre gent et les garçons  
«Verreiz venir as paveillons, 3140  
«Et li chevalier del chastel  
«Vos ensiuront o lor cembel;  
«Bien vos enchauceront as plains.  
«Polinicès ne seit vilains:  
«Sa baate ait sor un lorier; 3145  
«Quant serront fors li chevalier,  
«Dreit al chastel vienge poignant;  
«Par ceste porte ça davant

«Se mete sempres en Monflor,  
«Es bretesches et en la tor. 3150  
«Tot le chastel trovera vué,  
  
«Si lor fera mout grant enué,  
«Que, por coveitise d'aveir,  
«Avront guerpi sol lor maneir.  
«Nos ne somes mie devin: 3155  
«Cil ait o sei un cor de pin;  
«Quatre feiz le sont en la tor,  
«Quant il serra dedenz Monflor.  
«Quant nos orron le cor soner,  
«Sempres feron l'ost arrester 3160  
«Et nos atorneron al joindre,  
«Vers ceus dedenz prendron le poindre.  
«Cil se tendront a escharni,  
«Quant se verront issi traï,  
«Et se torneront al defendre: 3165  
«Ne se voudront pas laissier prendre.  
«Tante haste verreiz baissier  
«Et tante enseigne despleier,  
«Tant fort escu freindre et percier,  
«Tant gentil home tresbuchier; 3170  
«La verreiz tante haste fraite  
«Et tante bone espee traite.  
«Tydeüs criera s'enseigne,  
«Poignant venra par la montaigne;  
«Cil dedenz nel porront sofrir, 3175

«Le champ lor estovra guerpir;  
«Fuiant vendront vers le chastel,  
«Mais defors tendront lor cembel.  
? Par Deu,» dist Adrastus li reis,  
«Ne parlez pas come borgeis: 3180  
«Nobles dus estes de parage,  
«Mout avez dit grant vasselage.  
«Seignor,» fait il, «issi feron:  
«Ja cest conseil ne changeront.»

Polinicès monte premiers, 3185  
O lui prent cinc cenz chevaliers.  
Cil s'embuschièrent en la brueilie,  
En la ramee, soz la fueille;  
Et Tydeüs en Valcolor,  
Soz les arbres, en la freidor, 3190  
Mil chevaliers ot toz en nombre:  
Li olivier lor firent ombre.  
Li chevalier en sont aie.  
Si come il furent devisé.  
Par tote l'ost grant joie meinent; 3195  
Cil des aquaiz pas ne se feignent:  
Porpensent sei que il feront  
Et coment il se contendront.  
Ypomedon fist l'eschauguaite:  
Onques nule ne fu mieuz faite. 3200  
Veisos est de chevalerie,  
De hardement et d'estoutie:

Comencier vuet tal vasselage  
Que tost tornereit a folage.  
Une fraite ot desoz le mur, 3205  
Ou l'assaut firent fort et dur,  
Que si chevalier esfondérent  
Quant cil dedenz les eschaudérent:  
Toz sous s'en vint desoz Monflor;  
Les guaites cornent en la tor; 3210  
Il est descenduz del destrier,  
Si est montez sor le terrier.  
Li cuens s'est enz el pertus mis:  
Ja passast outre, ço m'est vis,  
Quant uns pautoniers del chastel 3215  
Le feri si o un quarrel,  
Par mé Tescu li fist passer.  
One li haubers nel pot sauver  
Que nel ferist par mé le cors:  
Un rai de sanc en geta fors. 3220  
Ypomedon se sent blechiez:  
Taus n'en sét mot qui'n iert iriez.  
Il est descenduz del terrier,  
Si rest montez sor son destrier;  
Celement vint a sa gent, 3225  
Sor l'erbe vert a pié descent;  
Li sans li cort a val Tescu.  
Si home l'ont aperceü:  
Cent se pasment de la dolor  
Et mil en plorent de tendror. 3230

Li sans li raie por le chaut:

Il trenche un pan de son bliaut,

Si en bende desus la plaie

Por retenir le sanc qui raie.

Quant fu estanchiez li saigniers: 3235

«A! Deus,» fait il, «com sué legiers!

«Geste plaie ne prez un guant.»

Toz premiers monte en l'auferrant:

Por ses homes reconforter,

Qu'il a vetiz por lui plorer, 3240

Se peine mout de chevauchier;

Mout se travaille de veillier.

Ypomedon est angoissos

De sa plaie et mout doloros;

Mais l'ost voudreit forment garder, 3245

De totes parz sa gent sauver.

Bien a les hoz avironees,

Cerchié les puéz et les valees;

En plusor lous met s'establie

Des chevaliers d'Alemandie: 3250

Cil sont natural de sa terre,

Sage sont et bien duét de guerre.

Un chevalier i ot mout sage:

Riches hon fu et de parage,

Niés a un conte de Venece; 3255

Seneschaus fu al rei de Grèce.

Toz sous s'en vint desoz Monflor,

Si a guardé devers la tor;  
Vit Achilior a la fenestre,  
Joste un piler, devers senestre: 3260  
«Di, va,» fait il, «entent a mei:  
«Niés sué Etioclès le rei;  
«Ci m'a tramis, si sué espie;  
«Mais jo ne sai coment ço die  
«Por quei jo sué tramis a tei 3265  
«Jol te dirai, entent a mei.»  
Cil vint al mur a une part,  
Et cil de fors li dist par art;  
«Di, va,» fait il, «n'aiez poor:  
«Ainceis demain prime de jor, 3270  
«Verreiz Etioclès venir;  
«Mil chevaliers prèz de ferir,  
«De toz les meilleurs de s'onor,  
«Vos aconduira a Monflor.  
«Se vos veez Grezeis fuïr, 3275  
«Quant il verront le rei venir,  
«Sis parsivez hardiement,  
«Car il sont mout mauvaise gent.»  
Et cil respont: «Si feron nos:  
«Mar amenèrent host sor nos. 3280  
«Se nos poon par nostre poigne  
«Parfaire bien ceste bosoigne,  
«Li reis nos en savra bon gré:  
«Toz jorz serron mais si privé.»  
Dist Achillor: «Fui lei de ci, 3285

«Que ne l'aient de l'ost choisi.  
«En cele tor m'en monterai,  
«A mes compaignons le dirai,  
«Que li gentiz reis de nature  
«Nos socorra tot a dreiture.» 3290

Achillor s'en monte en la tor  
Et cil s'en vait a son seignor.  
Li niés al conte de Venece  
En est venuz al rei de Grèce;  
El tréf li conte a une part 3295  
Cornent il a parlé par art.  
Adrastus est reis de nature,  
Sages de sen et de mesure:  
O ses privez barons conseille  
Et si lor conte la merveille, 3300  
Issi com cil a espleitié;  
Cil en rient et sin sont lié.

La nuét passa de si qu'ai jor:  
Les guaites cornent en la tor,  
Li soleuz liéve par matin, 3305  
Li rossignous s'escrie el pin.  
Quant li soleuz fu esboudiz,  
Tydeüs ést des bos floriz;  
Tydeüs ést de la ramee,  
L'auberc vestu, ceinte Tespee, 3310  
L'eaume lacié, Pescu al col:  
Ne semble pas Lombart ne fol,

Tote dreite porte sa lance;  
Mout par ot bèle conoissance;  
Uns esporons aveit es piez 3315  
A fin or mout bien entailliez.  
Bien li sistrent si guarnement.  
Bon cheval ot et bel et gent:  
Plus tost porprent pué et montaigne  
Qu'autre chevaus ne cort par plaigne; 3320  
Por dous larges liues noer,  
Ne l'estuet pas esporoner;  
Ja por dous liues n'iert estans,  
Ne ja n'en poussera des flans.  
Taus chevaliers sist en la sèle, 3325  
Qui mout aime guerre novèle:  
Un poindre fist par un costal,  
Tot en a fait frémir le val;  
Il se retint en mé la plaigne,  
Si regarda vers sa compaigne. 3330  
Bien les vit après sei venir,  
A grant espleit del bos eissir;  
Trestoz li cuers l'en rit de joie:  
Lor demorance iert mais hué poie.  
Il ot monté un pué hauçor: 3335  
Cil le choisissent de Monflor;  
L'uns a l'autre le monstre al dei,  
Car bien cuident veer le rei.  
En terre fichiérent lor lances:  
Mout orent bèles conoissances 3340

Que es lances furent laciées,  
Al vent sont totes despleiées,  
Des plus riches pailles de Frise:  
A mont ventèlent a la bise.  
Cinc cent graisle cornent ensemble, 3345  
Tote en bondist la terre et tremble.  
Tydeüs a val un pendant  
Dreit a l'ost vient esporonant:  
L'ost de Grèce fremist et bruit,  
Les genz a pié s'en éssent tuit. 3350  
Adrastus monte o ses barons,  
Si guerpissent lor paveillons;  
Fuiant s'en vont par mé la plaigne:  
Li reis chadèle sa compaigne.  
Tuit s'en éssent cil de Monflor, 3355  
Que n'i remést un sol des lor:  
La gent a pié o les garçons  
Corent tot dreit as paveillons;  
Tuit li chevalier del chastel  
S'en éssent fors o lor cembel; 3360  
Bien enchaucent le rei a plein.  
Polinicès lasche le frein,  
Par mé le pré fait un eslais;  
Si chevalier le sivent près;  
Poignant vait sa chevalerie 3365  
Par la prée, que fu florie:  
Quant éssent fors del bos a plain,  
Ne semblent pas de rien vilain.

Poignant viéent dreit a Monflor,  
Cent en entrérent en la tor; 3370  
N'i trovérent nesun portier.  
Portier firent d'un chevalier.  
Quant il furent dedenz entré,  
Après eus ont le pont levé:  
De tant furent il plus seiir; 3375  
De totes parz montent al mur.  
Li corz de pin come en la tor,  
Cil se regardent de Monflor.  
Lors se tindrent a engeignié:  
Un petit ont l'enchaux laschié. 3380  
Lors s'arestut li reis de Grèce,  
Si dist as contes de Venece:  
«Franc chevalier, ne fuiez mais,  
«Que trop vos tiéent por mauvais.  
«Or verron ja, al torner tost, 3385  
«Qui serra li plus proz de l'ost  
«Et qui se savra mieuz aidier  
«Del decouper et del trenchier.»  
A tant ont comencié Testor,  
Si vont joindre a ceus de Monflor. 3390  
La veïssiez hastes baissier  
Et tanz gonfanons despleier,  
Escuz croissir, haubers fausser,  
Lances brisier, tronçons voler,  
Tant riche coup ferir d'espee, 3395  
Tante teste del bu sevre;

Tant gentil home d'autre terre,  
Qui erent venu por conquerre,  
Veïssiez morir en la pree  
Ou la bataille fu jostee. 3400  
Mout sont hardi cil de Monflor,  
Bien se défendent en l'estor:  
L'une meitié, ço m'est avis,  
I a des lor que mors que pris.  
Tydeüs vait criant s'enseigne, 3405  
Apoignant vint par mé la plaigne;  
Un chevalier vait si ferir  
L'escu li fait fraindre et partir,  
L'auberc fausser et desmaillier,  
Mort le tresbuche del destrier: 3410  
Par les rènes prent l'auferrant.  
La meslee départ a tant:  
As vos toz ceus de Monflor pris,  
Ne mais que ceus qui sont ocis.

Li reis de Grèce est de Testor, 3415  
Apoignant vint dreit a Monflor,  
En sa main une espee nue.  
Quant la bataille fu vencue.  
Contre lui vint Polinicès  
A un perron ilueques près. 3420  
Li gentil home de Sidone  
Et li baron de Calidone  
Et tuit li conte de Venece

En sont venu al rei de Grèce.

Polinicès dist en riant: 3425

«Franc chevalier, venez avant.»

Ypomedon et Tydeüs

Apelèrent Capaneüs:

A une part sistrent tuit trei,

Si conseillièrent o le rei. 3430

Li reis demande ses prisons:

Cinc cenz i ot de ces barons.

Davant sei les fait amener.

Pues les a fait toz desarmer,

Sis enveie dedenz Monflor, 3435

El fondement, desoz la tor,

En une fosse perillouse,

Qui de vermine est angoissose.

Li prison sont desoz la tor

O la vermine a grant dolor, 3440

Fors solement Meleagès,

Qui fu cosins Polinicès:

Por ço que il s'offri a rendre,

Nel vout li reis de Grèce prendre,

Ainz le retint ensemble o sei, 3445

Pues li done armes et conrei.

Li reis fait l'eschiec partir

Par les barons a son plaisir;

Les guarnemenz et les chevaus

A fait doner a ses vassaus. 3450

La nuét jut li reis a Monflor,

Servir se fait come seignor;  
A l'endemain, bien par matin,  
Se met li reis en son chemin.  
Cent chevaliers laisse en Monflor 3455  
Proz et sages, de grant valor,  
Et si lor a laissié vitaille:  
Ne crement pas qu'ele lor faille.  
Cuellent les trés, cornent les corz:  
Li reis s'en est o son esforz; 3460  
Dreit a Thèbes, par les montaignes,  
Conduit de Grèce les compaignes.  
Tant chevauchièrent que la vindrent,  
Onques ainceis rène ne tindrent.

- letto 3900 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/5-%C3%A9pisode-dhypsipyle>